

de Originalbetriebsanleitung

1. Einbau, Anordnung

- Damit beim Öffnen oder Schließen kein Verkanten oder Klemmen auftritt, sind Edelstahl-Mehrgelenkscharniere wie folgt zu verbauen:
 - mindestens paarweise,
 - planparallel zueinander und
 - planparallel zur Tür-, Klappen- oder Lukenöffnung
- Das Bewegen der Scharniermechanik über den vorgesehenen Öffnungswinkel hinaus (kleiner 0° und größer 180°) sollte durch geeignete Begrenzungs- bzw. Anschlagenelemente verhindert werden.
- Es ist auf eine etwa gleichmäßige Belastung aller an der Bewegung beteiligten Edelstahl-Mehrgelenkscharniere zu achten (Hebel, Schwerpunkt, ...).
- Die angegebene Belastbarkeit der Edelstahl-Mehrgelenkscharniere darf nicht überschritten werden.

2. Montage

- Die verwendeten Befestigungsschrauben sollten der Festigkeitsklasse 8.8 oder höher entsprechen und mit dem dafür vorgesehenen Anzugsdrehmoment angezogen werden. Die Verwendung von Unterlegscheiben wird empfohlen.
- Edelstahl-Mehrgelenkscharniere dürfen nicht unter Anwendung von Gewalt, z. B. mit einem Montiereisen oder einem Hammer, eingebaut bzw. ausgerichtet werden.
- Bei Klemmen, Verzug, Geräuschen etc. müssen die Ursachen festgestellt und z. B. durch Ausrichten und Justieren beseitigt werden.

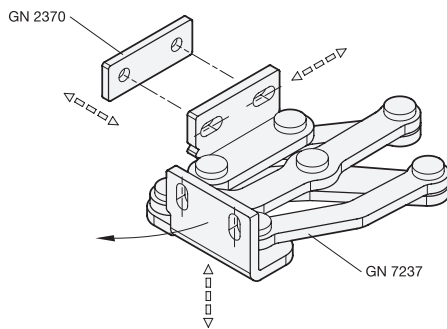


Verletzungsgefahr!

Bei der Montage können z. B. Finger in der Scharniermechanik eingeklemmt oder gequetscht werden.

3. Justage

- Über die Langlöcher der Befestigungswinkel lassen sich die Edelstahl-Mehrgelenkscharniere in zwei Ebenen justieren. Für die dritte Ebene sind Distanzplatten unter der GN 2370 zum Ausgleichen und Unterlegen erhältlich.
- Querkräfte, Seiten- und Scherbelastungen durch Lage- oder Montagefehler führen zu vorzeitigem Verschleiß der Edelstahl-Mehrgelenkscharniere.



4. Modifikation

- Das Modifizieren der Scharniere durch Lackieren, Beschichten, Schweißen oder das Anbinden von Zusatzbauteilen kann zur Funktionseinschränkung oder einem Defekt führen.

5. Betrieb

- Die Edelstahl-Mehrgelenkscharniere sind unter normalen Einsatzbedingungen wartungsfrei.



Verletzungsgefahr!

Beim Öffnen und Schließen der Edelstahl-Mehrgelenkscharniere können z. B. Finger in der Scharniermechanik eingeklemmt oder gequetscht werden.

en Translation of the original operating instructions (de)

1. Installation, arrangement

- Stainless Steel-Multiple joint hinges must be installed as follows so that they do not twist or get stuck when they are opened or closed:
 - in pairs as a minimum,
 - on a parallel plane to each other, and
 - in a parallel plane to the door, cover, or hatch opening
- Suitable limiting and stop elements should be used to prevent the hinge mechanism from opening wider than intended (less than 0° or more than 180°).
- The load must be distributed equally between all stainless steel multiple joint hinges involved in the movement (fulcrum, center of gravity, etc.).
- The load bearing capacity of the stainless steel multiple joint hinges must not be exceeded.

2. Mounting

- Fixing screws should be in tensile strength class 8.8 or higher and tightened using the recommended amount of torque. We recommend using washers.
- Stainless Steel-Multiple joint hinges may not be installed or aligned using force, e.g., a hammer or pry bar.
- If a hinge is stuck or warped, or starts making noise, the cause must be determined and rectified by aligning and adjusting the hinge.

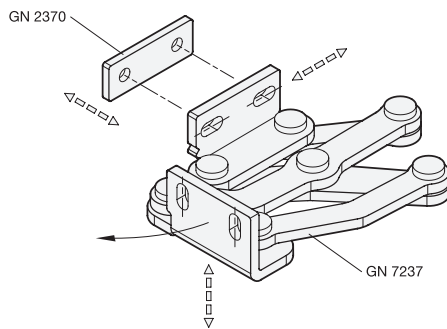


Risk of injury!

Fingers can get squashed or stuck in the hinge mechanism during the installation process.

3. Adjustment

- The elongated holes of the mounting brackets can be used to adjust the Stainless Steel-Multiple joint hinges at two levels. Spacer plates can be placed beneath the GN 2370 to offset and shim the third level.
- Transverse forces, lateral loads, and shear stress caused by installing the hinges incorrectly or in an incorrect position can result in excess wear on the Stainless Steel-Multiple joint hinges.



4. Modification

- Modifying the hinges by polishing, coating, welding, or connecting additional components can impair the functionality of the hinge or lead to a defect.

5. Operation

- The Stainless Steel-Multiple joint hinges do not require maintenance under normal conditions.



Risk of injury!

Fingers can get squashed or stuck in the hinge mechanism when opening or closing the stainless steel multiple joint hinges.

fr Traduction du mode d'emploi original (de)

1. Montage, agencement

- Pour éviter tout gauchissement ou blocage lors de l'ouverture ou de la fermeture, monter les charnières à articulations multiples en acier inoxydable de la manière suivante:
 - au moins par deux,
 - sur des plans parallèles l'une par rapport à l'autre et
 - sur des plans parallèles à l'ouverture de la porte, du couvercle ou de la trappe.
- Le mouvement du mécanisme de charnière au-delà de l'angle d'ouverture prévu (de 0° minimum à 180° maximum) doit être bloqué par des éléments de butée ou de limitation adaptés.
- Veiller à répartir la charge de manière homogène sur toutes les charnières à articulations multiples en acier inoxydable impliquées dans le mouvement (levier, centre de gravité, etc.).
- En outre, leur charge ne doit pas dépasser la capacité indiquée.

2. Montage

- La classe de résistance des vis de fixation employées doit être de 8,8 ou plus, et le couple de serrage doit correspondre aux spécifications prévues. L'usage de rondelles est recommandé.
- Les charnières à articulations multiples en acier inoxydable ne doivent pas être montées ou alignées de force, par exemple à l'aide d'un démonte-pneu ou d'un marteau.
- En cas de blocage, de décalage, de bruits, etc., en déterminer l'origine et y remédier par exemple en alignant et en ajustant les charnières.

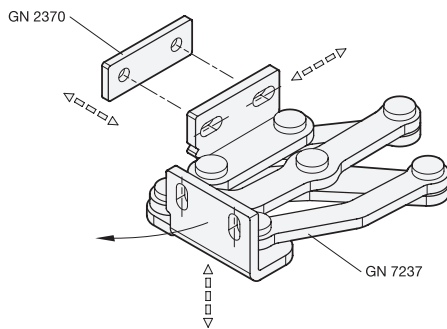


Risque de blessure!

Lors du montage, attention au risque de pincement ou d'écrasement dans le mécanisme, notamment au niveau des doigts.

3. Alignement

- Il est possible d'ajuster les charnières à articulations multiples en acier inoxydable sur deux niveaux par le biais des trous oblongs de l'équerre de fixation. Pour un troisième niveau d'alignement, utiliser les plaques d'écartement disponibles sous le numéro GN 2370 afin de compenser ou caler les charnières.
- Les forces transversales, les contraintes latérales et les contraintes de cisaillement imputables aux erreurs de montage ou de positionnement entraînent une usure prématurée des charnières à articulations multiples en acier inoxydable.



4. Modification

- La peinture, le recouvrement, la soudure ou l'adjonction d'éléments accessoires peuvent entraîner des modifications des charnières à l'origine de limitations de fonctionnement, voire de dysfonctionnements.

5. Fonctionnement

- En conditions normales de fonctionnement, les charnières à articulations multiples en acier inoxydable ne nécessitent aucun entretien.



Risque de blessure!

Lors de l'ouverture et de la fermeture des charnières à articulations multiples en acier inoxydable, attention au risque de pincement ou d'écrasement dans le mécanisme, notamment au niveau des doigts.

it Traduzione delle istruzioni per l'uso originali (de)

1. Montaggio, disposizione

- Per evitare che le cerniere a snodi multipli in acciaio inox si blocchino o si svergolino durante l'apertura o la chiusura il montaggio deve avvenire come segue:
 - almeno a coppie,
 - a piani paralleli tra loro e
 - a piani paralleli rispetto all'apertura di porte, sportelli o portelloni.
- Il movimento del meccanismo della cerniera oltre l'angolo di apertura previsto (inferiore a 0° e superiore a 180°) deve essere evitato per mezzo di adeguati elementi di limitazione o arresto.
- È necessario garantire un carico approssimativamente uniforme di tutte le cerniere a snodi multipli in acciaio inox coinvolte nel movimento (leva, fulcro, ...).
- Non superare il carico ammissibile indicato.

2. Montaggio

- Le viti di fissaggio utilizzate devono corrispondere alla classe di resistenza 8.8 o superiore ed essere serrate alla coppia prevista. Si consiglia l'impiego di rondelle.
- Le cerniere a snodi multipli in acciaio inox non devono essere montate o allineate usando la forza, ad es. con una leva o un martello.
- Accertare le cause di eventuali bloccaggi, deformazioni, rumori, ecc. ed eliminarle, ad esempio mediante allineamento e registrazione.

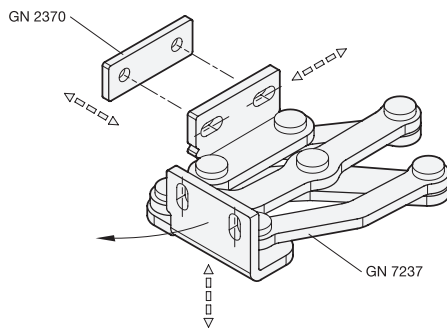


Rischio di lesioni!

Durante il montaggio le dita possono rimanere incastrate o schiacciate nel meccanismo della cerniera.

3. Registrazione

- Le cerniere a snodi multipli in acciaio inox possono essere registrate su due livelli attraverso i fori oblungli degli angolari di fissaggio. Per il terzo livello sono disponibili piastre distanziatrici con il GN 2370 per il livellamento e lo spessoramento.
- Forze trasversali, sollecitazioni laterali e di taglio causate da errori di posizione e di montaggio provocano l'usura precoce delle cerniere a snodi multipli in acciaio inox.



4. Modifica

- La modifica delle cerniere dovuta a verniciature, rivestimenti, saldature o collegamento di componenti aggiuntivi può provocare limitazioni funzionali o difetti.

5. Funzionamento

- In condizioni d'impiego normali, le cerniere a snodi multipli in acciaio inox non richiedono manutenzione.



Rischio di lesioni!

Durante l'apertura e la chiusura delle cerniere a snodi multipli in acciaio inox le dita possono rimanere incastrate o schiacciate nel meccanismo.

Bei der Erstellung der Texte und Beispiele wurde mit großer Sorgfalt vorgegangen. Trotzdem können Fehler nicht ausgeschlossen werden. Die Firma Otto Ganter GmbH & Co. KG kann für fehlende oder fehlerhafte Angaben und deren Folgen weder eine juristische Verantwortung noch irgendeine Haftung übernehmen. Die Firma Otto Ganter GmbH & Co. KG behält sich das Recht vor, ohne Ankündigung diese Produkte oder Teile davon sowie die mitgelieferten Druckschriften oder Teile davon zu verändern oder zu verbessern.

The texts and examples were compiled with great care. Nonetheless, mistakes can always happen. The company Otto Ganter GmbH & Co. KG can neither be held legally responsible nor liable for lacking or incorrect information and the ensuing consequences. The company Otto Ganter GmbH & Co. KG reserves the right to alter or improve these products or parts of them and/or the accompanying brochures without prior notice.

Les textes et exemples de la présente documentation ont été établis avec le plus grand soin. Il ne peut cependant pas être totalement exclu qu'ils puissent présenter des erreurs. La société Otto Ganter GmbH & Co. KG décline toute responsabilité juridique ou de toute autre nature pour les données manquantes ou erronées éventuelles et leurs conséquences. La société Otto Ganter GmbH & Co. KG se réserve le droit de modifier ou d'améliorer sans avis préalable les mors de serrage ou des parties des mors de serrage ainsi que les imprimés ou des parties des imprimés inclus dans la livraison.

I testi e gli esempi sono stati preparati con la massima cura. Ciò nonostante non è sempre possibile escludere errori. L'azienda Otto Ganter GmbH & Co. KG non può assumersi responsabilità per informazioni mancanti o erronee e le conseguenze che ne derivano né responsabilità giuridica o di qualsiasi altro tipo.

L'azienda Otto Ganter GmbH & Co. KG si riserva il diritto di apportare modifi che alle morse a cuneo o a parti di esse nonché alle istruzioni cartacee a corredo o a parti di esse.

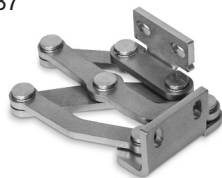
Furtwangen, 06.11.2017
Stefan Ganter
Geschäftsführer / Managing Director / Directeur général / Amministratore
Funktion und Unterschrift des Verantwortlichen
Function/title and signature of authorised person
Fonction et signature de la personne responsable
Funzione e firma del responsabile

COPYRIGHT©
Otto Ganter GmbH & Co. KG



Betriebsanleitung Operating instruction Mode d'emploi Istruzioni per l'uso

Edelstahl-Mehrgelenkscharniere
Stainless Steel-Multiple joint hinges
Charnières à articulations multiples
en acier inoxydable
Cerniere a snodi multipli in acciaio
inox
GN 7237



Ausgabe · Edition · Edition · Edizione · 11/2017
Art.-Nr. · Article no. · No d'article · Art. N°
BT-7237-V1-11.17

Otto Ganter GmbH & Co. KG
Normelemente
Triberger Straße 3
D-78120 Furtwangen

Telefon +49 7723 6507-0
Telefax +49 7723 4659
E-Mail info@ganter-griff.de
Internet www.ganter-griff.de